



СОДЕРЖАНИЕ

Специальное заседание, посвященное двадцать пятой годовщине Всеобщей декларации прав человека, в ходе которого будут присуждены премии за заслуги в области прав человека

Стр.

1

Председатель: г-н Леопольдо БЕНИТЕС
(Эквадор).

Специальное заседание, посвященное двадцать пятой годовщине Всеобщей декларации прав человека, в ходе которого будут присуждены премии за заслуги в области прав человека

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи мне выпала честь открывать юбилейные заседания, посвященные двум знаменательным событиям. Совсем недавно исполнилось 25 лет со дня образования Комиссии международного права, ведущей плодотворную работу в области прогрессивного развития права, а сегодня пришла очередь открыть заседание, посвященное 25-летию существованию одного из самых важных документов человечества — Всеобщей декларации прав человека, которая явилась результатом напряженных обсуждений и сложных переговоров во имя достижения взаимопонимания между людьми.

2. Нельзя сказать, что мы отмечаем именно сегодня рождение прав человека. Еще со времени зарождения греческой философии уважались достоинство и ценность человеческой личности. Римский стоицизм воплотил в жизнь и сделал достоянием всего народа принципы, рожденные греческой школой стоиков, а христианское учение провозгласило ценность человека, без различия расы, классовой принадлежности и национальности, как носителя бессмертной души. Английская философия, берущая свое начало в политической этике Локка, по всей видимости, стала первоосновой Декларации прав человека и гражданина, вдохновленная теоретиками французского просвещения и освященной кровью жертв великой революции, которая, начавшись во Франции, распространилась по всему миру.

3. Своеобразие Декларации прав человека Организации Объединенных Наций заключается именно в том, что она рассматривает человека не как абстрактное существо, в его чистой индивидуальности, а как существо, связанное с себе подоб-

ными — общественное животное, как говорил Аристотель, — иными словами, как частицу организованного общества. Большинство прав, включенных в Декларацию, уже входило в конституции многих государств всех континентов, хотя в общих положениях конституций излагались преимущественно политические свободы и почти всегда игнорировались социальные права.

4. Во многих частях земного шара, особенно в многострадальной Африке, на смену позорящему человеческое достоинство институту индивидуально-го рабства пришло не менее бесславное и оскорбительное коллективное рабство, которое называется колониализм. На юге африканского континента появилась основанная на искаженном толковании религии государственная доктрина, ничем не отличающаяся от расизма, который, как казалось всем, был искоренен во время второй мировой войны; этот новый государственный расизм олицетворяет сегодня расовую дискриминацию и называется на языке африкаанс «апартеид».

5. Отмечая сегодня двадцать пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, мы должны задать себе вопрос, устраивая нечто вроде испытаний своей совести, стали ли реальными или остались только на бумаге провозглашенные в ней права и свободы, впоследствии отраженные в пактах и конвенциях? В этом суть дела. Ибо чего стоит признание тех или иных прав, если невозможно сделать их эффективными? В отличие от прочих этических принципов, которых можно придерживаться или не придерживаться, так как они необязательны и не влекут за собой ответственности, принципы права должны быть основаны на обязательствах, за соблюдение которых несет ответственность, а в случае их невыполнения приносят санкции.

6. Возможно, это и есть великая проблема будущего, и нам остается надеяться, что в годы, следующие за первым 25-летием существования Декларации, будет осуществляться активная и позитивная работа по обеспечению средств для эффективного и обязательного соблюдения норм права.

7. Даже сегодня, на церемонии, мы должны с сожалением констатировать, что нарушение одной из основных правовых норм лишает нас возможности принимать у себя одного из борцов за братство и свободу, выполняющего миссию христианского священника, — епископа Музореу. Это является нарушением статьи 13 Декларации, годовщину которой мы сегодня празднуем.

8. Все мы, кто с искренней верой посвятил свою жизнь делу Организации Объединенных Наций, должны передать ярко горящий факел в руки молодых, чтобы они стали продолжателями нашего дела, и сегодня, когда близится к концу сессия Генеральной Ассамблеи, на которой я удостоен чести присутствовать в качестве Председателя, я говорю вам: пусть молодые поколения возьмут на себя задачу сделать реальными и эффективными те права, которые мы до сих пор устанавливали лишь в идеале.

9. Именно с этой сессии начинается Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Существование расизма и расовой дискриминации нетерпимо и позорно для человечества. В соответствии с религиозными принципами, которые провозглашают ценность и достоинство человека, или нравственными принципами, человек, по непревзойденному определению кантIANСКОЙ философии, воплощает в себе цель своего существования. Рождение Устава Организации Объединенных Наций было в конце войны, одной из задач которой была борьба с расизмом, то есть превосходством одной расы над другими, и поэтому в Уставе провозглашен священный принцип равенства людей без различия расы. Само понятие расы всерьез и не рассматривается той псевдонаукой, которая без каких-либо доводов кладет его в основу государственной политики или представляет расу как признак социального или экономического превосходства. Я надеюсь, что это десятилетие примет действительно всеобщий характер и всеобщей будет борьба с дискриминацией, осуществляемой в отношении африканских народов или народов других частей света лишь в силу якобы существующего различия рас, что заставляет их жить разобщенно и не дает возможности объединиться в национальные сообщества.

10. Я надеюсь, что наша неустанная борьба за единство и братство людей в свободном и справедливом мире в будущем принесет свои плоды.

11. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Наше заседание имеет две важные цели: отметить годовщину события исторического значения и вновь подтвердить свою приверженность делу осуществления целей и принципов Всеобщей декларации прав человека, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в Париже 25 лет назад.

12. Всеобщая декларация явилась первым в истории документом, официально закрепляющим неотъемлемые права каждого человека. Она простым и ясным языком выразила принципы, которые должны определять человеческие взаимоотношения. В ней выражалась вера в ценность личности и убеждение, что смысл политики — это люди. В Декларации были сформулированы универсальные критерии. Конечно же, она воплощала идеал. В ней было указано направление к цели, но не было констатации свершившегося факта. Авторы Декларации понимали, что человечество не может измениться в один миг и что достижение этой цели

потребуется длительного упорного часто разочаровывающего труда.

13. Хорошо, что мы учитываем и реализм, и идеализм создателей великой Декларации. Нам могут сказать, что права человека уважаются не более, чем в период 1948 года, и действительно, неверно было бы утверждать, что основные свободы, определенные в Декларации, повсеместно реализуются. Мы знаем, что это не так. Ежедневно мы все так же сталкиваемся с фактами жестокого отношения человека к человеку. Нам известно, что не искоренено зло расизма и колониализма, имеют место лишения политических прав, произвольные аресты и дискриминация разного характера. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы все знаем также, что мы слышим лишь о части человеческих страданий. Две трети человечества живет в бедности. Не может быть прогресса, пока такое большое число людей нашей планеты лишены основных прав на труд, медицинскую помощь и образование.

14. Организация Объединенных Наций преследует две явно противоречащие друг другу цели. С одной стороны, Организация состоит из независимых, суверенных государств, обязанных соблюдать положения пункта 7 статьи 2 Устава о невмешательстве во внутренние дела. В других же статьях Устава подчеркивается обязанность Организации заниматься вопросами прав индивида; еще более четко эта мысль проведена в Декларации прав человека.

15. Это противоречие сохраняется и остается одной из главных проблем Организации Объединенных Наций. Как я указал во введении к своему годовому докладу [A/9001/Add.1], необходимо предпринять эффективную попытку примирить эти два положения, ибо невозможно решать вопрос о правах человека изолированно. Вопросы, связанные с экономическим неравенством, с первоочередными задачами развития, ростом населения, окружающей средой, использованием природных богатств, здравоохранением, образованием, и многие другие тесно взаимосвязаны и оказывают серьезное влияние на права человека.

16. Связь между правами человека и международной политикой непреложна. Концепция «международного сознания» — это реальность, и мы часто недооцениваем эффективность согласованных международных норм поведения. Аналогичным образом мы иногда забываем о силе международного общественного мнения — важнейшего и уникального явления нашего времени. Мы были свидетелями этой силы в ходе длительной борьбы против колониализма. Эта борьба еще не увенчалась полной победой, но значительный прогресс, достигнутый с 1948 года, должен быть для нас мощным стимулом к завершению процесса деколонизации.

17. В некоторых случаях склонный к состраданию человек, воспринимая мир таким, каков он есть, и зная, каким он должен быть, впадает в отчаяние.

Столь обширны, трудноразрешимы и серьезны проблемы. Можем ли мы надеяться, что разрешим их, что воплотим в жизнь благородные идеалы Устава и Всеобщей декларации прав человека?

18. Мы должны искренне признать, что всегда будет сохраняться разрыв между желаемым и действительным. Наша задача — сократить этот разрыв, не тешить людей иллюзиями, а работать во имя реализации поставленных целей, высоких, но достижимых. Признавая поражения и разочарования, мы все же должны придерживаться наших идеалов. Если мы откажемся от этих идеалов — мира гармонии и истинной справедливости, мы утратим нечто в самих себе, мы предадим веру, мы не оправдаем оказанное нам доверие, ибо мы — доверенные лица всего человечества.

19. Итак, для нас быть реалистом не означает отступать перед трудностями. Напротив, это должно побудить нас на новые свершения. Достижения Организации Объединенных Наций в области прав человека весьма значительны. Принципы Всеобщей декларации воплощены в конституциях многих государств — членов Организации и отражены в их законодательстве. Я надеюсь, что Пакты о правах человека, одобренные в 1966 году, будут ратифицированы и будут искренне соблюдаться всеми странами.

20. Основопологающим является наше обязательство по Уставу «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе». Наша Организация никогда не была и впредь не должна относиться равнодушно к призыву человечества выполнять это обязательство. Пусть это будет нашей целью. Отдадим этому обязательству приоритет, с тем чтобы в конечном счете надежды создателей Всеобщей декларации прав человека сбылись, а доверие, которым нас облекло человечество, было оправдано. Я уверен, что мы можем достичь этой цели.

21. В заключение я хотел бы сердечно поздравить уважаемых лауреатов премий в области прав человека за 1973 год. Эти премии, как мы знаем, вполне заслуженны, они подчеркивают ту роль, которую сыграл каждый из лауреатов в деле защиты прав всего человечества, в деле, которому Организация Объединенных Наций торжественно выразила твердую приверженность. В этом вопросе роль преданных делу людей принципиально важна, и я выражаю лауреатам свое восхищение и благодарность за их вклад.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю Генерального секретаря за его блестящее выступление.

23. Я хочу сообщить, что мы получили много посланий, и сейчас два послания глав государств будут зачитаны. Прошу Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи зачитать эти послания.

24. Г-н МОРС (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*):

Первое послание получено от главы Республики Афганистан г-на Мухаммеда Дауда на имя Его Превосходительства Курта Вальдхайма.

«С огромным чувством удовлетворения Республика Афганистан участвует в праздновании двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и поздравляет Ваше Превосходительство в связи со столь знаменательной датой. Подтверждая нашу приверженность принципам Декларации, мы верим, что празднование этой годовщины во всем мире будет в значительной степени способствовать дальнейшей всеобщей реализации этих принципов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и целями, определенными на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Правительство Республики Афганистан выражает искреннее чувство удовлетворения той ролью, которую сыграли в этом деле Вы, Ваше Превосходительство, и желает Вам дальнейших успехов в усилиях, предпринимаемых Вами и всемирной Организацией для достижения этих благородных целей».

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующее послание получено от Его Святейшества папы Римского, и я прошу Заместителя Генерального секретаря зачитать его.

26. Г-н МОРС (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): В послании говорится следующее:

«Его Превосходительству г-ну Леопольдо Бенитесу, Председателю двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Движимые пониманием нашей миссии передать людям непосредственное, живое и подлинное слово, сказанное Христом о спасении, мы в период нашего понтификата постоянно предлагали нашу моральную поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на благо справедливости, мира и прогресса всех народов мира. Как мы уже заявляли ранее [Послание по случаю двадцать пятой годовщины ООН, AASLXII (1970) стр. 684 англ. текста], Декларация прав человека, по нашему мнению, остается одним из наиболее славных дел Вашей Организации, особенно если оценить значение, которое придается Декларации как верному пути к миру. Воистину, мир и права человека — два блага, непосредственно взаимосвязанных друг с другом как причина и следствие. Не может быть мира там, где нет уважения, защиты и поощрения прав человека. В то время как поощрение прав человека способствует достижению мира, мир, в свою очередь, способст-

вует осуществлению прав человека. Поэтому мы не можем оставаться в стороне перед лицом безотлагательной необходимости добиваться такого сосуществования людей, которое бы повсеместно гарантировало индивидууму, общинам и — в особенности — группам национальных меньшинств право на жизнь, на личное и социальное достоинство, на развитие в безопасных и улучшающихся условиях, на справедливое распределение природных богатств и плодов цивилизации. Церковь, хотя она прежде всего занимается правами бога, как мы сообщили в прошлом году Генеральному секретарю д-ру Курту Вальдхайму, не может не заниматься правами человека, созданного по образу и подобию своего создателя. Церковь чувствует себя раненой, когда попираются или нарушаются права любого человека, кем бы он ни был и где бы это ни случилось» [Обращение к новому Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, AASLXIV (1972), стр. 215 англ. текста]. Вот почему папский престол оказывает полную моральную поддержку достижению общего идеала, представленного Всеобщей декларацией, а также последовательному утверждению прав человека, записанных в Декларации. Права человека основаны на признании достоинства всех людей, на их равенстве и братстве. Долг признания этих прав — долг всеобщий.

Поощрение этих прав — фактор мира, их нарушение — причина напряженности и беспокойства, в том числе и в международной сфере. Если интересам государств отвечает сотрудничество в области науки, техники и экологии, то в еще большей степени их интересам отвечает сотрудничество в деле защиты и поощрения прав человека. Устав Организации Объединенных Наций ясно обязывает их следовать этой цели.

Иногда возражают, что такое сотрудничество государств в поощрении прав человека представляет собой вмешательство во внутренние дела. Но ведь лучшим средством для государства избежать вмешательства извне является строгое соблюдение и признание основных прав и свобод на территории под его юрисдикцией.

Не рассматривая достоинств отдельных формулировок, мы считаем, что этот выдающийся документ является выражением более зрелого и четкого осознания важности вопроса о правах человека и остается надежной основой для признания права каждого человека на достойное гражданство в человеческом обществе. Было бы печальным фактом для человечества, если бы это торжественное официальное заявление было низведено до простого признания ценностей или абстрактного доктринального принципа без конкретной и все более последовательной реализации в современном мире, как сами Вы совершенно правильно отметили, вступая на пост Председателя этого высокого собрания.

Мы хорошо понимаем, что реализация Декларации государственными властями представляет определенные трудности, но необходимы согласованные усилия, чтобы обеспечить уважение и поощрение этих прав теми, кто облечен властью и обязан это делать, и все большее понимание людьми основных прав и свобод человека. Необходимо стремиться к всеобщему сотрудничеству для обеспечения уважения этих принципов «всеми, везде и в отношении всех» [Послание, адресованное Тегеранской конференции в связи с двадцатой годовщиной Декларации прав человека AASLX (1968), стр. 285 англ. текста]. Можем ли мы без реальной опасности мирному сосуществованию народов не замечать большое количество серьезных и часто систематических нарушений прав человека, ясно провозглашенных в Декларации всеобщими, нерушимыми и неотъемлемыми?

Мы не можем скрыть нашу серьезную озабоченность существованием ситуаций, которые мы решительно осуждаем, таких явлений, как расовая и этническая дискриминация; препятствия на пути к самоопределению народов; повторяющиеся нарушения священного права на свободу вероисповедания в различных формах и отсутствие международного соглашения, подтверждающего это право и уточняющего его последствия; подавление свободы выражать здравые суждения; бесчеловечное отношение к заключенным; жестокое и систематическое преследование политических противников, другие формы насилия и посягательства на жизнь человека, особенно на жизнь в материнском чреве. Во имя всех молчаливых жертв несправедливости мы поднимаем свой голос протеста и мольбы. Но одного осуждения, чаще всего слишком запоздалого и недейственного, явно недостаточно. Необходим анализ коренных причин такого положения и твердая решимость быть готовыми им противостоять или устранить их.

Вдохновляет, однако, уже тот факт, что люди нашего времени демонстрируют, что им не безразличны ценности, содержащиеся во Всеобщей декларации. Разве не является всевозрастающее число осуждений и обвинений признаком того, что возрастает озабоченность людей по поводу увеличения числа нарушений неотъемлемых свобод человека как индивида и как члена общества?

Мы с большим интересом и глубоким удовлетворением восприняли известие о том, что на данной сессии Генеральной Ассамблеи в связи с двадцать пятой годовщиной Всеобщей декларации будет проведено специальное заседание, на котором будет провозглашено Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Это гуманистическое начинание вновь объединит усилия папского престола и Организации Объединенных Наций, для защиты, на разных уровнях и разными средствами, свободы и достоинства каждого человека и каждой

группы людей, без различия расы, цвета кожи, языка, вероисповедания или социального происхождения.

В этом послании нам также хотелось бы подчеркнуть важность и значение других документов, принятых ранее Организацией Объединенных Наций по вопросу прав человека. Эти документы, появившиеся в соответствии с духом Всеобщей декларации прав человека и на ее основе, представляют собой бесспорный шаг вперед в деле поощрения и реального гарантирования некоторых из этих прав и имеют своей целью обеспечение их точного и добросовестного осуществления. Ратификация этих документов обеспечит их действенность на национальном и международном уровнях. Папский престол морально присоединяется к тем законным и достойным похвалы чаяниям, которым отвечают эти документы, и предлагает свою поддержку. Так как основные права человека — общее благо всего человечества на его пути к обретению мира, необходимо, чтобы все люди, все лучше понимая эту реальность, осознали, что в этой области говорить о правах значит говорить и о своих обязанностях.

Итак, мы вновь выражаем наши добрые пожелания Вашей благородной и высокой Ассамблее, будучи убеждены в том, что она будет неустанно способствовать уважительному отношению государств к осуществлению принципов, торжественно провозглашенных во Всеобщей декларации, в искреннем стремлении преобразовать человеческую семью в мировое сообщество братства, в котором все сыновья человека смогут жить жизнью, достойной сынов Божьих».

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я должен объявить, что, кроме того, получены послания от канцлера Федеративной Республики Германии г-на Вилли Брандта, от правительства Нидерландов, от премьер-министра Франции, а также от таких организаций, как Европейский совет и т. д.; все эти послания будут распространены как сообщения для печати.

28. В связи с этим я пригласил выступить Председателя Экономического и Социального Совета, Председателя Комиссии по правам человека, Председателя Комитета по социальным и гуманитарным вопросам и вопросам культуры, двух представителей, участвовавших в редактировании текста Декларации, лауреатов премий в области прав человека, которые смогли присутствовать на заседании, и представителей тех, кто не смог прийти.

29. В соответствии с этим слово предоставляется Председателю Экономического и Социального Совета г-ну Сержиу Арманду Фразану (Бразилия).

30. Г-н ФРАЗАН (Бразилия) (*говорит по-английски*): Несомненно, двадцать пятая годовщина Всеобщей декларации прав человека является поводом для радости и взаимных поздравлений, но это событие обязывает нас и дать оценку достиг-

нутому нами. Оно представляет новый вызов, который требует анализа, осмысления и планирования действий на будущее, касающихся своего человечества.

31. 27 лет назад Комиссия по правам человека, вспомогательный орган Экономического и Социального Совета, представителем которого я имею честь быть, была учреждена как средство содействия осуществлению принципов Устава. В то время международное сообщество сталкивалось с фактами нарушения прав и основных свобод и оскорбления достоинства человека тоталитарными режимами. Человечеству нужна была Magna Carta, кодекс, принципы которого были бы универсальны. Внутренний смысл положений появившейся в то время Декларации тесно связывает ее с Уставом, с идеалами и целями, во имя которых была создана эта Организация. Обязывающий характер Декларации — это результат ее принятия на основе осторожно достигнутого консенсуса, иначе говоря, этот ее характер подкреплен правовыми и моральными факторами, общими для наших различных культур, идеологий, политических систем, уровней экономического и социального развития и образа жизни.

32. Достижения Организации Объединенных Наций в области прав человека и связанных с ними вопросов за четверть века вселяют в нас чувство оптимизма. Хотя этого и недостаточно, все же многое было сделано для того, чтобы торжественно заявить о достоинстве человека и гарантировать таковое, и сознание того, что это должно быть нашей неизменной целью, неуклонно возрастало. Сознанием этого проникнут и мотивирован наш подход к некоторым из наиболее важных проблем современности; оно в огромной степени содействовало развитию процесса, в результате которого открылся путь к независимости столь большого числа стран и который способствовал росту заинтересованности в экономическом развитии и социальном прогрессе. Эта заинтересованность столь же оправдана, как и национальная независимость, но она является лишь первым шагом на пути к достижению индивидуальных целей и к фактическому участию в процессе принятия решений на международном уровне с целью осуществления мечты об экономическом и социальном благополучии в столь многих районах мира.

33. Разрешите мне напомнить о том, что увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами подрывает сами основы Декларации, и именно поэтому инициаторы проведения первого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций стремились обратить внимание мировой общественности на ту опасность, которую представляет крайне неравномерное распределение природных богатств, необходимых для укрепления мира, безопасности и главным образом прав человека. К сожалению, второе Десятилетие развития пока не оправдало наших надежд.

34. Более того, все еще не залечена открытая рана расовой дискриминации. Для тех, кто страда-

ет от нее, вряд ли утешителен тот факт, что 75 стран уже ратифицировали Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолуция 2106 А (XX)].

35. В самом деле, необходимо приложить еще много усилий, чтобы устранить расовые предрассудки и апартеид, приносящий невыносимые страдания миллионам людей.

36. Будучи убеждена в необходимости исправить это положение, Генеральная Ассамблея, приняв недавно резолюцию 3057 (XXVIII), поручила Экономическому и Социальному Совету координацию, обзор и оценку действий в рамках Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации — одного из наиболее значительных сегодняшних начинаний.

37. Мы можем также с удовлетворением заявить о том, что наряду с важными шагами в области деколонизации и прогрессом в борьбе с расовым неравенством большие успехи были достигнуты за последние 25 лет и в решении других вопросов, в особенности таких, как равенство возможностей, социальная справедливость, религиозная терпимость, защита детей и лиц пожилого возраста, положение женщин.

38. Однако многие другие положения Всеобщей декларации все еще ожидают полного и срочного осуществления. В развивающихся странах их осуществление сталкивается с трудностями, которые большей частью являются побочным продуктом их отсталости. Я имею в виду главным образом основные социальные блага: возможность получить любую работу, достаточный уровень жизни в смысле здоровья и благополучия, бесплатное общедоступное образование, право наслаждаться произведениями искусства и пользоваться благами научного прогресса.

39. Эти основные права, о которых ясно говорится в разных пунктах Декларации, остаются для миллионов людей недостижимыми, как звезды на небе, и это потому, что в течение четверти века мы не смогли надлежащим образом ответить на вызов, брошенный нашей Организацией: устранить отсталость в рамках системы коллективной экономической безопасности, которая будет основным условием социального прогресса, а значит, и мира во всем мире и политической безопасности.

40. Двадцать первая сессия Генеральной Ассамблеи проявила конструктивную инициативу, учредив премии для лиц, которые вносят выдающийся вклад в дело поощрения и защиты прав человека [резолуция 2212 (XX), приложение]. Как Председатель Экономического и Социального Совета, я имел честь быть членом Специального комитета, которому было поручено почетное задание отобрать лауреатов премий из очень большого числа кандидатов. Кандидаты, бесспорно, являются выдающимися личностями, и Комитет единодушно решил наградить их как людей, являющихся примером для нынешнего и будущих поколений.

41. Сегодня нам оказали честь и доставили удовольствие своим присутствием сэр Сивусагур Рамгулам и профессор Мария Лавалье Урбина. Мы глубоко сожалеем по поводу того, что незаконный расистский режим Родезии вновь выразил свое пренебрежение по отношению к Организации Объединенных Наций, отказав в выездной визе епископу Абелью Музорева. Сам факт его отсутствия — веское доказательство того, что Комитет принял верное решение почтить его труды и дела, направленные на улучшение жизни народа Зимбабве. У Тан также не смог быть сегодня с нами из-за болезни. К еще большему сожалению, нас навсегда покинули Уилфред Дженкс и профессор Таха Хусейн. Их семьям я выражаю глубокое соболезнование в связи с утратой, которая является утратой и для всего международного сообщества.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет Председатель Комитета по социальным и гуманитарным вопросам и вопросам культуры г-н Яхья Махмасани (Ливан).

43. Г-н МАХМАСАНИ (Ливан), Председатель Комитета по социальным и гуманитарным вопросам и вопросам культуры (*говорит по-английски*): Как Председатель Третьего комитета я считаю для себя удовольствием и честью обратиться к Генеральной Ассамблее в связи с исторической двадцатой годовщиной принятой Всеобщей декларации прав человека. Это большая честь для меня как представителя Ливана, поскольку в момент принятия Декларации Председатель Третьего комитета г-н Шарль Малик, представитель Ливана, имел честь провозгласить ее на заседании Генеральной Ассамблеи.

44. На третьей очередной сессии ¹ 10 декабря 1948 года в Париже около полуночи Генеральная Ассамблея официально приняла Декларацию, которая утвердила конкретные принципы, гарантирующие права и свободы всем людям мира. В Декларации были также воплощены искренние надежды на свободу и человеческое достоинство, терпимость, искоренение дискриминации и всеобщее братство. Эти принципы имеют сегодня такую же силу и жизнеспособность, как 25 лет назад, когда они были впервые провозглашены.

45. Всеобщая декларация прав человека является в определенном смысле кодексом жизни современного мира, гармонично сочетаая широкий спектр представлений, концепций и философий. В ней провозглашается, что все люди — члены одной семьи, без какого бы то ни было различия, как то в отношении пола, цвета кожи, имущественного или социального положения, религии и политических убеждений. В теоретическом плане в ней утверждается, что человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность и что его благополучие должно быть свято. Практически в ней устанавливается, что человек имеет право на свободу мысли и ее

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, Пленарные заседания, 183-е заседание.

выражение, право выбирать себе религию, вступать в брак по собственному выбору, иметь собственный дом и имущество. Далее, в ней предусматривается защита человека от голода и болезней, от стихийных бедствий и злонамеренной агрессии. В ней гарантируется человеку право наслаждаться искусством и заниматься наукой, право пользоваться благами социального и технического прогресса.

46. Декларация была составлена в ясных и недвусмысленных выражениях. В ней было заявлено всем мужчинам и женщинам: «Вот ваши права и свободы как членов человеческого общества. Вы вправе требовать их, пользоваться ими и защищать их». Более того, благодаря этой Декларации все мужчины и женщины смогли полностью осознать свои права.

47. Деятельность Третьего комитета в течение последних 25 лет была следствием энтузиазма и стимула, вызванных принятием Декларации. Только после того, как международное сообщество пришло к согласию в отношении степени и понятий, касающихся прав человека и основных свобод, государства смогли взять на себя обязательство соблюдать эти права и создать международный механизм для борьбы с их нарушениями.

48. В осуществление Декларации Третий комитет принял более 15 документов для претворения в жизнь этих принципов. В этом году он одобрил Конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него [резолюция 3068 (XXVIII)]. Подготовкой этих документов, а еще более разрабаткой значительного количества проектов резолюций и рекомендаций для рассмотрения их Генеральной Ассамблеей Комитет старался помочь международному сообществу в выполнении его важных обязательств, содействовать соблюдению и уважению прав человека и основных свобод, а также помочь каждому человеку в обретении полной свободы и достоинства. Он также добился значительного прогресса в определении критериев осуществления и защиты этих прав. Далее, по его рекомендации Генеральная Ассамблея решила провозгласить следующие десять лет Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Таким образом, сегодня мы начинаем кампанию в международном масштабе, стремясь показать народам всего мира зло расовой дискриминации, настоятельно призывая их объединиться в борьбе с этим злом. Бесспорно, это одна из наиболее неотложных проблем человечества на международном и национальном уровнях.

49. Распространение информации о положениях Всеобщей декларации среди всех заинтересованных людей в мире и распространение других торжественно провозглашенных международных документов, последовавших за Декларацией, уже само по себе в значительной мере привлекло внимание человечества к необходимости обеспечения большей справедливости, равноправия и достоинства каждого человека.

50. Однако, несмотря на все эти успехи, в момент наших торжеств мы должны задуматься над тем, насколько нам удалось оправдать подлинные надежды создателей Декларации и сколько нам предстоит еще сделать, чтобы полностью достичь наших целей. Ибо, к сожалению, многие люди продолжают подвергаться дискриминации, угнетению и несправедливости со стороны своих соотечественников. В эпоху поразительного технического, научного и социального прогресса некоторым народам все еще приходится бороться за избавление от колониального господства и других форм зависимости с целью защиты своей национальной самобытности. Колониализм, апартеид и военная оккупация представляют собой наиболее вопиющее игнорирование человеческого достоинства, а также Устава Организации Объединенных Наций. Любая борьба за освобождение, против этих нарушений — это справедливая и красноречивая борьба за права и воплощение в жизнь надежд всех людей. Человеческое сознание не может мириться с подобной одиозной практикой, как оно не может мириться с расовой дискриминацией и экономическим угнетением. Оно не может игнорировать трагическое положение жертв вооруженных конфликтов. Оно не может терпеть военную оккупацию территорий суверенных государств, которые оказали доверие Организации Объединенных Наций и не теряют веру в ее высокие идеалы. И наконец, что не менее важно, оно не может не считаться с тем ущербом, который приносят крайняя нищета, недоедание, болезни и неграмотность.

51. Мир и безопасность не смогут восторжествовать в современном мире до тех пор, пока не будут осуществлены основные права и свободы каждого человека. Подлинное осуществление этих прав не может быть обеспечено без политической независимости для всех, без полного утверждения суверенитета каждого государства и строгого соблюдения права каждого человека и каждого народа на самоопределение.

52. Отмечая 25-летие Декларации прав человека, мы должны добиться возрождения приверженности ее принципам и твердой решимости воплотить их в жизнь. Мы должны проявлять заботу о том, чтобы народы мира, их правительства и Организация Объединенных Наций в своих сферах деятельности стремились устранить существующее противоречие между идеалами Декларации и прочно утвердившимися реальностями жестокого и бесчеловечного поведения, которое все еще имеет место в различных районах мира. Стремление создать условия в мире в соответствии с общепризнанными принципами и нормами, касающимися прав человека, насущно и благородно.

53. Г-н Председатель, разрешите мне в заключение передать сердечные поздравления и выразить глубокую признательность уважаемым лауреатам премий 1973 года за заслуги в области прав человека.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется Председателю Комиссии

по правам человека г-ну Радха Кришне Рамфулу, постоянному представителю Маврикия.

55. Г-н РАМФУЛ (Маврикий), Председатель Комиссии по правам человека (*говорит по-английски*): Заметно отсутствие моего любимого африканского брата епископа Музорева сегодня, когда мы отмечаем двадцать пятую годовщину провозглашения в Париже Всеобщей декларации прав человека. Четверть века назад число членов Организации Объединенных Наций было ограничено, в Организации едва лишь были представлены страны разных частей света, но большинство государств — членов Организации надеялись, что вскоре будет завершена работа над остальными частями Международного билля о правах человека и народы и государства, а также учреждения системы Организации Объединенных Наций получат направление к дальнейшему движению по пути к большей и реальной свободе.

56. Практически оказалось более трудным, чем ожидалось, принять остальные части Международного билля о правах человека, которые стали известны как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах [резолюция 2200 (XXI), приложение]. Эти Пакты вместе с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах, касающимся рассмотрения жалоб отдельных лиц или групп людей, были окончательно приняты Генеральной Ассамблеей только в 1966 году, когда членский состав Организации Объединенных Наций увеличился более чем в два раза. Примечательно, что включенные в эти Пакты определения прав и свобод, были сформулированы в результате длительного обсуждения и серьезных споров, главным образом между государствами — основателями Организации и теми немногими странами, которые вступили в нее в 50-е годы, при заметном отсутствии тех стран, которые теперь называют странами «третьего мира».

57. Когда Генеральная Ассамблея наконец решила принять меры по осуществлению двух Пактов в 1966 году, при значительно возросшем членстве Организации, актом большого доверия к ней со стороны вновь принятых государств-членов послужил их отказ от бесспорного права на возобновление обсуждения многих определений прав и свобод, которые принимались иногда с небольшим перевесом голосов и без участия подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций, которые, возможно, знают лучше других, что означает быть лишенным прав и свобод, отраженных ныне в Декларации и Пактах. Добрая воля была продемонстрирована при единодушном принятии этих двух Пактов, но это значит, что все страны были согласны с их принятием. Примечательно то, что немногие несогласные, например делегация ЮАР, отсутствовали во время голосования на пленарном заседании. Подобное единодушие было продемонстрировано в предыдущем году, когда Ассамблея приняла Кон-

венцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Эта Конвенция, являющаяся, если можно так выразиться, первым общепризнанным документом по вопросу о правах человека, была подготовлена за рекордно короткий срок — два года — по сравнению с долгими годами подготовки Пактов о правах человека.

58. Здесь неуместно и бесцельно разбирать причины отсрочки ратификации Пактов, но нужно подчеркнуть, что ход времени не всегда приводил к улучшению положений Пактов и что предусмотренные в них меры по осуществлению прав человека слабее мер, определенных в Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Более того, в тот же год, когда были приняты Пакты, имел место неприятный сюрприз в виде решения Международного Суда по вопросу о Намибии, что привело к быстрому отказу от предложений, содержащихся в Пактах и одобренных Комиссией по правам человека, которые должны были обеспечить Международному Суду определенную роль в международном судебном разрешении споров по вопросам, связанным с толкованием и применением Пактов, а также некоторые консультативные функции.

59. Однако мы надеемся, что в свое время как в Пакты, так и в другие документы по правам человека будут внесены надлежащие поправки в соответствии с предусмотренными в них процедурами, либо будут приняты протоколы и другие необходимые меры с целью дальнейшей реализации и утверждения прав человека и основных свобод, а также с целью учреждения координированного и сбалансированного механизма для осуществления этих прав на национальном, региональном и международном уровнях.

60. Здесь можно добавить, что из-за отсрочки ратификации Пактов Организация Объединенных Наций до сих пор ждет вступления в силу международных норм более обязательного характера, в особенности в экономических и социальных вопросах, а также в вопросах культурных прав. Поэтому, когда войдет в силу Пакт об экономических, социальных и культурных правах и доклад о прогрессе по вопросу о признании и обретении этих прав будет представлен в Экономический и Социальный Совет в соответствии с программой, которую Совет должен разработать вместе со странами — участницами Пакта и специализированными учреждениями, Совету впервые представится возможность осознать стоящие перед ним конкретные цели, которых государства — члены Организации в соответствии со статьей 56 Устава согласились достичь совместно и по отдельности в сотрудничестве с данной Организацией.

61. Совету часто не хватало понимания цели и знания конкретных задач, что могло бы помочь ему в выполнении его истинных функций как координатора экономического и социального прогресса в мире, живущем в условиях большей свободы. Это помогло бы ему избежать чрезмерного увеличения числа учреждений, программ и специальных меро-

приятий. Можно искренне надеяться на то, что с расширением Совета, уже ставшим фактом, Пакты о правах человека, в особенности Пакт об экономических, социальных и культурных правах, в скором времени вступят в силу и дадут Совету ориентир, которого у него до сих пор нет.

62. Я достаточно долго говорил о Международном билле о правах человека, так как это единственная программа в области прав человека, которая была предусмотрена в Сан-Франциско, а затем претворена в жизнь. Кроме нее не было другой реальной программы Организации Объединенных Наций в области прав человека вплоть до текущей сессии Генеральной Ассамблеи, на которой в день двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека провозглашается Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

63. В Организации Объединенных Наций и в рамках ее системы, по существу, не выработано систематического подхода к вопросу о правах человека. Отсутствие такого подхода привело к появлению и обсуждению множества вопросов, которые предлагалось рассмотреть на специальной основе; при решении некоторых из них достигнуты успехи; многие другие вопросы, можно сказать без преувеличения, были сняты с повестки дня, либо рассматривались поверхностно или их обсуждение оканчивалось безрезультатно. Кроме того, много усилий Организация Объединенных Наций, как указывалось, потратила на политические споры или концентрировала все свое внимание на вопросах, имеющих политическую окраску. Кое-кто высказывал мнение, что со стороны общественности нет реальной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека ввиду отсутствия четких планов и программ, а также ввиду их политической направленности. Я позволю себе заметить, что упорная политическая и идеологическая борьба велась в Организации Объединенных Наций в течение первого десятилетия ее существования; эти годы можно назвать периодом утраченных возможностей для достижения более реальных и конкретных результатов в области прав человека. Если те, кто говорит о нынешней продиктованной политическими соображениями деятельности в области прав человека, ссылаются на исключительно большую занятость Организации Объединенных Наций вопросами апартеида, сегрегации и расовой дискриминации в южной части Африки, то позвольте мне напомнить о весьма четком заявлении, сделанном по этому вопросу моим дорогим и уважаемым старшим братом, президентом Ньерере (Объединенная Республика Танзания), который, выступая на пленарном заседании, посвященном двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций, сказал:

«В частности, Организация Объединенных Наций должна вести борьбу с силами расизма и колониализма, поскольку они представляют собой тот вид тирании и угнетения, который не оставляет людям никакой надежды и, таким образом, вынуждают людей проявлять свое чело-

веческое достоинство посредством насилия. Человек может поменять веру, если пожелает, он может поменять политические убеждения — либо сделать вид, что поменял и то, и другое, — если это облегчит его положение в невыносимых условиях. Но ни один человек не может изменить цвет кожи или принадлежность к той или иной расе. И если он страдает от этого, то должен либо потерять человеческое достоинство, либо бороться. Плохо это или хорошо, но так уж устроено человечество, что многие люди не могут примириться с унижением; они скорее уничтожат мир, чем будут страдать от невыносимых условий, существующих в нем»².

64. Как Председатель Комиссии по правам человека я имел честь выступить 21 марта в Женеве в связи с Международным днем борьбы с расовой дискриминацией. В своем выступлении я напомнил о торжественном обещании, данном народами Объединенных Наций в преамбуле Устава, «вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций»; я подчеркнул также, что указание в Уставе на «достоинство и ценность человеческой личности» в свое время, несомненно, окажется самым революционным и важным из всех когда-либо принимавшихся положений, которые затрагивали будущее человечества. Мои слова получили убедительное подтверждение в программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое провозглашается Ассамблеей. Они получили также поддержку в более пристальном внимании со стороны Организации Объединенных Наций и системы ее органов к вопросам, связанным с правами человека и основными свободами, к их программам, касающимся народонаселения, экономического развития, окружающей среды, разоружения, международной безопасности, солидарности и мира, а также к другим конкретным вопросам, касающимся детей, молодежи, женщин, престарелых и пожилых людей. Чтобы избежать в дальнейшем разногласий по поводу различного рода проблем, нам необходим хорошо продуманный, скоординированный, многосторонний подход.

65. Нет необходимости сегодня повторять — я говорил по этому поводу 21 марта 1973 года, — что великие державы должны оказывать значительно большую поддержку и нести большую ответственность. Они не должны уклоняться от ответственности и обвинять других, так как очень часто именно отсутствие их сотрудничества при решении реальных проблем и нежелание оказать содействие в осуществлении важнейших программ и планов приводили к тому, что деятельность Организации Объединенных Наций оказывалась неэффективной; именно это служило причиной многих неудач и разочарования. Мир не должен забывать о том, что уже при подписании Устава в Сан-Франциско

² Там же, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1867-е заседание, пункт 42.

существовали четкие признаки появления новых суверенных государств, что должно было оказать огромное влияние на идеи, потребности и чаяния всех народов; одновременное беспрецедентное развитие науки, техники и средств связи, естественно, должно было изменить практические основы жизни.

66. Хотя мы доказали на практике, что содержание пункта 7 статьи 2 Устава не ограничивает нас в деятельности в области прав человека, мы отдаем себе отчет также в том, что Организация Объединенных Наций в своей существующей форме не является наднациональной организацией. Мы осознаем также недостаток доверия и веры, проявляемых в усилиях по защите прав человека, виной чему, в частности, является деятельность или бездействие государств-членов и Секретариата. Поэтому сейчас, как никогда, важно обратить внимание на положения статей 13, 55 и 56 Устава и оказывать содействие в обеспечении прав человека и основных свобод для всех людей без какого-либо ограничения. В первую очередь права человека должны соблюдаться непосредственно в странах мира. Цель положений Устава в отношении прав человека состоит главным образом в том, чтобы содействовать созданию правовых и прочих условий, при которых правительства и народы в обстановке взаимопонимания и доверия могли бы в полной мере осуществлять и гарантировать права человека и основные свободы. Никакая софистика в международной жизни, никакой административный механизм, никакие учреждения и конфронтация не позволят нам добиться прогресса, если не будут проявлены воля и готовность к сотрудничеству народов и правительств, и не будут приняты квалифицированные, сознательные, целенаправленные и бескорыстные усилия сотрудников Секретариата. Это не означает, что в Организации Объединенных Наций не будет возникать споров по вопросу о правах человека, которые могут привести к нападкам государств-членов друг на друга, что мы прекратим принятие предложений и рекомендаций, продиктованных исключительно идеалистическими или идеологическими побуждениями, или устраним тенденции к высказыванию противоречивых мнений или к риторике; в вопросах, касающихся прав человека, страсти и эмоции могут взять верх над сдержанностью и рассудком.

67. Существует, однако, необходимость в оказании большей помощи государствам, по их просьбе, в осуществлении практических программ и мер либо непосредственно государствами, либо при содействии учреждений Организации Объединенных Наций, например в организации хорошо спланированных и целенаправленных учебных курсов и семинаров на национальном или субрегиональном уровнях с целью ознакомления политических деятелей с методами и способами осуществления различных прав и свобод с учетом истории страны, ее страданий, правовой системы и других факторов. Что нам известно, например, об усилиях сообщества, процедурах по примирению, о других

способах и методах деятельности, направленной на содействие уважению и осуществлению прав человека в различных странах? Семинары, цель которых когда-то состояла в том, чтобы пролить свет на эти вопросы, не должны дублировать, как это было в недавнем прошлом, сессии комиссий и других органов Организации Объединенных Наций. Требуется также системный подход при сборе и распространении информации для корреспондентов соответствующих стран и комиссий по правам человека. В этом случае мы могли бы узнать не только об осуществленных сообществом программах, проводимых курсах, используемых методах и процедурах, о которых я только что говорил, но и о том, что жалобы и обвинения, а также насилие и жестокость истолковываются неправильно ввиду недостаточной информации о подлинных условиях, в которых они имеют место. Такой обмен информацией и знание положения могли бы довести до сведения многих, что страны, и не только так называемые промышленно развитые, уже давно не используют устаревшие методы и средства для осуществления прав человека.

68. На международном уровне более системный подход мог бы быть применен Комиссией по правам человека. Так, например, в течение одного года Комиссия могла бы сосредоточить внимание на вопросах о гражданских и политических правах, в течение другого года — на осуществлении экономических, социальных и культурных прав, а в последующие годы — на других вопросах, связанных, например, с самоопределением, правами человека и народонаселением, наукой и техникой и правами человека, окружающей средой и населенными пунктами, правами человека и уголовным правом, процессуальными нормами и полицией, а также с тюрьмами и так далее. Я мог бы предложить много идей и программ. Из вышеупомянутого мною можно сделать вывод о необходимости проявить большую озабоченность при рассмотрении нынешней и будущей деятельности в области прав человека в день 25-летия провозглашения Всеобщей декларации.

69. Я хотел бы также, чтобы Ассамблея порекомендовала органам Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариату, уделять больше внимания укреплению роли в странах, субрегионах и регионах, которую они могут играть в отношении самоконтроля и регулирования своей деятельности, связанной с различными занятиями и профессиями, а также организациями, каким-либо образом связанными с осуществлением прав человека. Это особенно касается лиц, находящихся на государственной службе, — судей, официальных должностных лиц и парламентариев. Это касается различных видов средств массовой информации и их персонала. Это касается адвокатов, полиции, сотрудников сферы социального обеспечения и всех видов правительственных и неправительственных учреждений. Им всем следует посоветовать рассмотреть вопрос о целесообразности принятия кодекса поведения и этики в отношении исполнения их законных функций. Самоконтроль и

регулирование своей деятельности с помощью кодекса этики и чести представляют собой методы, с помощью которых общество утверждает права, которые должны быть ограждены от практики, ведущей к нарушению прав человека, не прибегая при этом к вмешательству во внутренние дела государств. Такая практика является результатом мнения, что многие нарушения невозможно определить с помощью существующих правовых норм и что во многих обществах нецелесообразно заниматься подробным рассмотрением вопросов, применяя к этому закон, поскольку это может создать препятствия для осуществления основных свобод. Установление норм контроля за злоупотреблениями в виде кодекса поведения, чести и этики, в которых предусматривались бы элементы самоконтроля и регулирования собственной деятельности, а также наличие органов для обеспечения соблюдения этих кодексов и, возможно, установление санкций, главным образом в отношении лиц различных профессий, видов деятельности и неправительственных организаций, могло бы сыграть важную роль в поощрении и защите прав человека. Установление таких норм и механизма могло бы также внушить более глубокую веру испытываемой мятежные чувства молодежи мира, которая увидела бы больший смысл в участии в жизни сообщества людей, которые осознают свои права и обязанности и сознательно следуют делу защиты прав человека.

70. Хотя я говорил об усилиях на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, я хотел бы напомнить Ассамблее, что Организация Объединенных Наций понимает полезность таких методов; более того, ныне не существующей Подкомиссией экспертов по вопросам свободы информации и прессы³ был подготовлен текст международного кодекса этики для персонала, работающего в области информации. Проект этого кодекса был направлен 500 организациям для представления по нему замечаний; большинство организаций выразили мнение о целесообразности его принятия. Однако Организация Объединенных Наций не уделяла внимания этому вопросу со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 838 (IX) от 17 декабря 1954 года, так как в то время службы информации и национальные и международные ассоциации не поддерживали идею проведения международного совещания с целью подготовки заключительного текста такого кодекса. Это было, однако, 20 лет назад, и я не вижу причин, по которым нельзя было бы снова предпринять усилия с целью проведения международного неправительственного совещания для выработки кодекса поведения, регулирующего деятельность в области прав человека, что имело бы огромное значение в деле поощрения соблюдения прав человека.

71. В заключение позвольте мне остановиться на вопросе, который я считаю одним из основополагающих для обеспечения в настоящее время мирового прогресса, а именно на целенаправленных

и согласованных усилиях по искоренению причин неравенства. Причины и методы их устранения могут отличаться друг от друга в различных обществах. Их нужно искать в конкретных условиях каждой страны и учитывать исторический опыт стран. Однако это настоятельная задача, для решения которой требуются дальновидность, смелость и честность. Я ожидаю дня, когда мы все будем смотреть друг на друга не как на представителей разных рас, играющих стереотипные роли, которые отвели нам привилегии или наше неравное положение, а как на пользующихся свободой лиц, совместно создающих новый мир у себя в стране и в международном масштабе, на который надеются наши дети и создания которого требует наша молодежь.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас выступят два представителя, принимавшие участие в разработке текста Декларации прав человека, которые удостоили нас своим присутствием. В первую очередь, я приглашаю на трибуну г-на Джамиля Баруди, представителя Саудовской Аравии.

73. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я хорошо помню тот знаменательный декабрьский вечер в Палэ де Шайо в Париже, когда мы были полны самых оптимистических надежд. 25 лет назад, 10 декабря 1948 года, Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека. 60 млн. человек погибли и, возможно, столько же были изувечены, стали инвалидами или лишились средств к существованию из-за насилия, допущенного человеком по отношению к другому человеку в результате второй мировой войны.

74. В Уставе Организации Объединенных Наций, принятом 26 июня 1945 года в Сан-Франциско, была выражена решимость народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны, принесшей невыразимые страдания, и в то же время в нем была вновь утверждена вера в основные права человека. Генезис Декларации, годовщину подписания которой мы сегодня отмечаем, лег поэтому в основу Устава. Мы все надеялись, что после обнародования Декларации у человечества будет больше шансов для укрепления мира на земле. Однако некоторые из нас отметили, что Декларация не является обязательным правовым документом, и нам пришлось разработать два Международных пакта, или договора, для защиты основных прав человека.

75. Не будь Всеобщей декларации, вполне вероятно, что Организацией Объединенных Наций не были бы приняты ни эти два Международных пакта, ни другие аналогичные декларации и конвенции. Поэтому можно со всей определенностью сказать, что Всеобщая декларация явилась основой всех деклараций, пактов и конвенций этой Организации, касающихся прав человека. Провозглашение Декларации привело к широкому осознанию прав человека, которые уже не могли игнорироваться правительствами, независимо от

³ См. документ ST/SAO/12.

их политических, экономических или социальных систем.

76. Выражалась надежда, что эта Декларация откроет путь к установлению общих моральных норм, которые помогут человеку сохранить здравый смысл и укрепят его стремление к жизни. Лишенный основных прав, человек на протяжении веков боролся с несправедливостью как внутри государства, так и за его пределами.

77. Несмотря на Всеобщую декларацию, до сих пор существуют распри, гражданские войны, и нет гарантии того, что новый конфликт не ввергнет человечество в бездну разрушения. В чем причина такого положения? Это происходит потому, что те, кто обладает чрезмерной властью или огромными богатствами, часто слишком заняты своими делами и настолько ослеплены преклонением перед ними масс, что не обращают должного внимания на основные права других людей. Эти самовлюбленные дельцы, как я бы их назвал, не находят времени для ликвидации недугов, от которых страдают другие люди. Хуже того, могущественные и влиятельные круги пользуются привилегиями и независимо от того, делают ли они это законным или незаконным путем, они становятся примером для тех, кто желает им подражать.

78. Разве не удивительно, что так много людей стремятся добиться привилегий любой ценой и совсем не думают о равных правах? Никто из нас не отрицает права на заслуженный почет и уважение. Человека не следует лишать желания достигнуть успеха в жизни; в противном случае человеческий прогресс прекратится. Однако успех не должен становиться фетишем, ради которого наносится огромный ущерб другим людям. Заметим, что добившиеся большого успеха лица чаще всего живут очень напряженной и редко счастливой жизнью. Необузданное стремление к власти неизбежно ведет к коррупции, тирании и насилию. С другой стороны, ненасытная жажда к сверхбогатству приводит к абсолютной власти и злоупотреблениям ею. Лица, которые приобрели славу с помощью власти и богатства, склонны поставить себя выше других. Хотя таких людей зовут великими, они все же смертны. Такова судьба человека, независимо от того, пользовался ли он привилегиями или ему было отказано в неотъемлемых правах. Действительно, такова судьба человека, будь то Крез, Цезарь или никому не известный человек в анналах истории. Человек подобен гостю на нашей земле, маленькой планете, вращающейся вокруг солнца, подобен маленькой звезде в огромной вселенной. Когда человек умирает, от него не остается даже тени. Его можно сравнить с песчинкой на берегу океана вечности.

79. В отличие от других живых существ, обитающих на нашей планете, человек, вместо того чтобы регулировать свое поведение инстинктивно с помощью данной ему природой мудрости, гордится тем, что покоряет силы природы, забывая о том, что, не следуя благородным инстинктам, он становится хуже самого хищного зверя. Для того

чтобы направить заблудшего человека на путь истины во время его недолгого пребывания на земле, не было недостатка в пророках и мудрецах. Религия и этические кодексы оказались бессильны. Человек предпочел отдать себя во власть дьявола и алчности и кичится выдуманной им славой.

80. Всеобщая декларация была задумана как рецепт для лечения этих болезней. Есть ли какое-нибудь средство, которое может избавить человека от пороков? Неужели лидеры глухи к целебным переменам? Ответ кроется в толковании им статьи 3 Всеобщей декларации, в которой заключен смысл всех остальных основных прав человека, перечисленных в ней. Статья 3 гласит: «Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность». Но как может быть гарантирована эта статья, а тем более осуществлена, когда во многих странах мира люди живут в условиях нищеты и бедности, когда их свободы ограничены, а порой они лишены ее полностью, когда они испытывают страх за то, что их безопасность может стать жертвой вероломства? Жизнь обесценилась. Людей все еще бессмысленно убивают, как мух. До сих пор во имя свободы совершается множество преступлений, и множество трагедий порождено действиями, совершенными во имя справедливости.

81. Все это происходит в то время, когда большинство руководителей и подчиненных лицемерно говорят о правах человека. Существует ли от этого какое-либо лекарство или мы предадимся цинизму и утратим все надежды на исправление положения? Дело в том, что большинство властолюбивых должны выработать в себе способность к самоограничению и не считать себя безгрешными, полагая, что они являются чуть ли не тенью бога на земле. Лицам, обладающим властью, будь то в больших или малых странах, следует постоянно напоминать древнее изречение о том, что истинный вождь народа — его слуга. Богатые не должны забывать о том, что они ничего с собой не возьмут, когда покинут этот мир. Каждому из нас следует помнить, что мы все принадлежим к единой человеческой семье и что тот, кто причиняет зло своему брату, в конечном счете причиняет зло самому себе. Наиболее влиятельные из нас, будь то в силу власти, богатства или исключительного положения, обладают чувством долга и ответственности перед всеми своими согражданами.

82. Мы также не должны забывать о том, что промышленный и технический прогресс может быть использован во вред человеку, а не в назидаение или на обеспечение его благосостояния. И давайте не будем забывать, что не может быть справедливости без сострадания. Нам следует также помнить, что человек несовершенен. Человеку свойственно ошибаться, прощать — дело божье; это древнее изречение справедливо и поныне.

83. Неотъемлемым условием для обеспечения основных прав человека является способность управ-

лять собой и воздерживаться от господства над другими.

84. Нам не следует путать понятие свободы с распушенностью и вседозволенностью; нам следует стремиться сохранять семью как ячейку общества.

85. Поступая таким образом, мы сможем создать лучшую и более упорядоченную жизнь для грядущих поколений: жизнь, свободную от страха и конфликтов, порождаемых человеческой невожатанностью, не идя при этом против наших здоровых инстинктов.

86. Какое влияние на будущее окажет соблюдение прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации? Этот вопрос напоминает мне о первых строках стихотворения, которое я написал 50 лет назад. Вот они:

«Что нас ждет — кто может ведать?
Знаем, жить придется нам,
Так ручьи бегут, вилляя,
И впадают в океан».

Ручьи, как права человека. В конечном счете ручьи впадают в океан, в океан человеческой любви. И тогда, только тогда грядущие поколения сочтут наши труды ненапряжными. Тогда, и только тогда настоящая любовь, мир и согласие восторжествуют на земле.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю посла Баруди за его блестящее выступление.

88. Сейчас слово предоставляется г-ну Джону Хэмфри, одному из авторов Всеобщей декларации прав человека.

89. Г-н ХЭМФРИ (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить членам Ассамблеи, что я еще никогда не выступал с этой трибуны. Я посвятил значительную часть моей жизни различным заседаниям Организации Объединенных Наций, но я впервые выступаю на Ассамблее не как сотрудник Секретариата. И даже сейчас я выступаю не как представитель правительства. Фактически я ни разу не выступал в Организации Объединенных Наций как представитель правительства. Сегодня я нахожусь здесь как гость канадской делегации, которой я сердечно благодарен за предоставленную мне возможность участвовать в важных торжествах. Я считаю это очень большой честью.

90. Мы отмечаем двадцать пятую годовщину принятия Ассамблеей Всеобщей декларации прав человека. Четверть века — большой срок в истории существования международной организации и большой срок в жизни человека. Не считая нескольких моих бывших коллег, которые до сих пор работают в Секретариате, я думаю, что я — один из немногих в этом зале, кто был свидетелем принятия Декларации вечером 10 декабря 1948 года.

91. Я думаю, нет необходимости напоминать вам о том времени. Потрясенные ужасными нарушениями прав человека, совершенными во время и незадолго до второй мировой войны, представители

народов, собравшиеся в Сан-Франциско, решили, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций будет поощрение соблюдения прав человека и основных свобод и оказание содействия в этом без различия расы, пола, языка или религии. Мысль о правах человека проходит красной нитью через Устав. Хотя в Сан-Франциско предпринимались попытки включить Международный билль о правах человека в Устав, в нем не перечисляются и не определяются эти права и свободы. Это должно было стать первой задачей Комиссии по правам человека, создание которой, согласно Уставу, поручалось Экономическому и Социальному Совету.

92. Комиссия по правам человека провела свое первое заседание в конце зимы 1947 года и вскоре приняла решение о том, что Международный билль о правах будет включать три части: декларацию, многостороннюю конвенцию, называемую пактом, который впоследствии был разделен на два пакта, а также меры по их осуществлению. Комиссия проделала большую работу и немногим более чем через год представила проект декларации на третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Третий комитет провел 81 продолжительное заседание, на которых рассматривался этот документ, и обсудил 168 поправок. Признанием работы, проделанной Комиссией, является тот факт, что текст Декларации, принятый в конечном счете на Ассамблее, мало отличался от текста, подготовленного Комиссией.

93. Доклад Третьего комитета был с большим энтузиазмом встречен на Ассамблее 10 декабря. Всеобщая декларация была принята единогласно. Это событие было воспринято в Организации Объединенных Наций и за ее пределами как большое достижение. Организация Объединенных Наций, с которой люди всего мира связывали так много надежд, выразила в этом документе глубочайшие чаяния человечества. И это случилось, несмотря на резкие идеологические расхождения членов Организации, представлявших различные социальные и экономические системы современного мира.

94. Декларация не должна была стать обязательной для выполнения государствами. Она не только была принята как резолюция, но и во время ее принятия Организация занималась подготовкой многостороннего договора, в котором не было бы необходимости, если бы Декларация имела обязательный характер. Но каковым бы ни был ее юридический статус, Декларация сразу же приобрела моральный и политический авторитет, равный разве только самому Уставу. И с годами этот авторитет продолжал расти. Оглядываясь на четверть века назад, можно сказать, что ее принятие оказалось более значительным достижением, чем это предполагалось авторами документа в 1948 году. Ибо каковы бы ни были их намерения, эта Декларация, которая не является обязательной для выполнения в настоящее время, по-видимому, стала частью обычного права государства, и таким образом, приобрела обязательный характер для всех государств.

95. Если статьи 55 и 56 Устава — насколько мне помнится, это недавно отметил Международный Суд, — обязывают государства уважать и соблюдать права человека и основные свободы, хотя эти права и свободы не перечисляются и не определяются в Уставе, то во Всеобщей декларации прав человека они перечисляются и определяются. Это, как нам кажется, имеет поистине эпохальное значение. В традиционном международном праве и практике права человека почти полностью подпадали под внутреннюю юрисдикцию государств. Говоря прямо, действия государств в отношении своих граждан являлись лишь их внутренним делом, на которое международное право не распространялось. Государства, и только государства, были субъектами международного права. Все это изменилось. Международное право, или, как нам следовало бы называть его теперь, мировое право, регулирует поведение и защищает права всех реальных субъектов, включая саму Организацию Объединенных Наций и отдельных лиц, где бы они ни проживали. Это имеет беспрецедентное историческое значение.

96. У Декларации прав человека не было отца в том смысле, как, скажем, Томас Джефферсон был отцом Декларации независимости США. Сотни людей — в Комиссии по правам человека, Комиссии по положению женщин, в подкомиссиях, Экономическом и Социальном Совете, Генеральной Ассамблее, специализированных учреждениях, правительственных департаментах, неправительственных организациях и Секретариате — принимали участие в составлении проекта. Декларация — это в буквальном смысле коллективный документ, и своему авторитету этот документ в большой степени обязан этим коллективным усилиям. Он явился практически беспристрастной реакцией на события и синтезом лучших чаяний человечества. Декларация прав человека все равно была бы создана, независимо от того, кто был бы ее автором.

97. Однако, хотя Декларация и является коллективным документом, тем не менее в связи с ней следует упомянуть два имени. Первое — это покойная Элеонора Рузвельт, чьей памяти Декларация будет вечным монументом, более прочным, чем красивая каменная скамья в саду Организации Объединенных Наций. Она не только использовала свое огромное влияние в годы работы Председателем Комиссии, но и вложила в подготовку Декларации максимум энергии и целеустремленных усилий. Второе — это покойный Анри Ложье, который был Заместителем Генерального секретаря по социальным вопросам в период подготовки проекта Декларации. Он являлся одним из наиболее выдающихся и преданных людей, которые когда-либо занимали высокую должность в Секретариате Организации Объединенных Наций. Он был горячо предан делу защиты прав человека и Декларации. Нам повезло, что г-жа Рузвельт являлась Председателем Комиссии и что г-н Ложье участвовал в работе Секретариата.

98. Мы все согласны с тем, что сегодняшнее событие имеет огромное значение. Но это не повод для благодушия. В то самое время, когда мы проводим это заседание, очень многим людям, миллионам людей отказано в правах. Многие из этих людей никогда не слышали о Всеобщей декларации прав человека и ее высоких целях. На мужчин и женщин, чьи права постоянно нарушаются, не произведет впечатления сегодняшнее торжество в этом зале. Они скорее зададут вопрос: «А не забыли ли правительства, чьи представители сидят здесь сегодня, о великих целях Устава?» Организация Объединенных Наций никогда не сможет гарантировать соблюдение всех прав человека во всех случаях. Первостепенную ответственность за обеспечение соблюдения прав человека будут и впредь нести различные правительства и лица, ради которых они осуществляют свою деятельность. Но если государства не соблюдают прав своих граждан, особенно если имеют место постоянные и серьезные нарушения прав человека, защитой этих граждан должна заниматься Организация Объединенных Наций. Организация не выполнит свою прямую обязанность по Уставу до тех пор, пока не будут предприняты шаги для воплощения в жизнь Всеобщей декларации прав человека. Права человека без их осуществления мало что значат. В настоящее время существует важный орган мирового права, цель которого защищать права каждого мужчины и каждой женщины даже от их собственных правительств; и мы можем поздравить себя с тем, что Организация Объединенных Наций внесла основной вклад в это историческое свершение, будь то в прямой или в косвенной форме. Прошла четверть века после проведения Конференции в Сан-Франциско, а Организация Объединенных Наций до сих пор не смогла выработать эффективные процедуры для осуществления прав и свобод, утверждению которых она привержена и уважение и соблюдение которых она обязалась обеспечить. Ее способность добиться этой цели станет самой трудной проверкой ее способности воплотить в жизнь высокие цели Устава. Через пять лет Организация Объединенных Наций будет вновь отмечать годовщину принятия Декларации прав человека. Я еще не так стар и могу надеяться на то, что мне, возможно, будет оказана честь участвовать в торжествах по случаю этой даты и что мне удастся со всей искренностью сказать, что Организация Объединенных Наций оправдала надежды, которые люди во всех уголках мира продолжают на нее возлагать.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к присуждению премий Организации Объединенных Наций в области прав человека.

100. Согласно резолюции 2217 (XXV) от 19 декабря 1966 года и в соответствии с моим заявлением на 2157-м заседании Генеральной Ассамблеи 26 октября 1973 года в этом году было награждено шесть человек за их заслуги и значительный вклад в содействие осуществлению прав человека

и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека.

101. Вот имена шести человек, которым Специальный комитет присудил премии Организации Объединенных Наций в области прав человека: д-р Таха Хусейн, г-н Уилфред Дженкс, г-жа Мария Лавалье Урбина, епископ Абель Музорева, г-н Сивусагур Рамгулам и У Тан.

102. Доктор Хусейн родился в 1889 году, и мы с прискорбием узнали, что 28 октября сего года, два дня спустя после объявления о присуждении ему премии в области прав человека, он неожиданно скончался. В возрасте трех лет доктор Хусейн ослеп. И он, как будто внутренне прозрев, смог стать выдающимся представителем духовной жизни Египта и всего арабского мира. В 1930 году он был назначен деканом филологического факультета Египетского университета, а в 1942 году стал первым ректором университета в Александрии. С 1950 года по 1952 он был министром по вопросам образования. Он также являлся президентом Академии арабских языков и президентом Института египтологии. Доктор Хусейн был страстным защитником политики бесплатного обучения, которое правительство Египта распространило на все уровни образования: начальное, среднее и высшее. Кроме романов и эссе д-р Хусейн написал Автобиографическую книгу «The Book of Days» («Книга дней»), которая была опубликована в 1929 году и считается одним из шедевров мировой литературы.

103. Г-н Уилфред Дженкс (Соединенное Королевство) родился в 1909 году и умер совсем недавно, 9 октября, исполняя обязанности Генерального директора Международной организации труда (МОТ). Более 40 лет из полувекового существования этой организации г-н Дженкс вносил неоценимый вклад в ее деятельность. Он начал работать в Международной организации труда в качестве юридического консультанта в 1931 году, в 1970 году был назначен на пост Генерального директора этой организации. В 1944 году г-н Дженкс принимал участие в редактировании текста Филладельфийской декларации, которая стала частью устава Международной организации труда. Как специалист по международному праву, он получил широкое признание и уважение, и среди его книг о праве есть книга «Common Law of Mankind» («Общее право человечества»), которой в 1959 году была присуждена ежегодная премия за выдающиеся заслуги Американской ассоциации международного права.

104. Г-жа Мария Лавалье Урбина (Мексика) — адвокат, преподаватель, видный общественный деятель. Она возглавляла кампанию по борьбе с неграмотностью в родном штате Кампече; с 1954 по 1964 годы в качестве директора департамента социальной защиты министерства внутренних дел Мексики она была инициатором коренных реформ в системе уголовного права. С 1964 по 1970 год, когда г-жа Лавалье Урбина была сенатором в конгрессе Мексики, она принимала активное уча-

стие в реализации конституционной реформы страны, направленной на защиту прав мексиканских матерей. Она также занималась решением проблем детской преступности. Она была первой женщиной, ставшей председателем сената Мексиканской Республики. С 1957 по 1968 годы она представляла свою страну в Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин и в 1963 году была избрана Председателем этой Комиссии. В 1972 году она была Заместителем председателя Комиссии по правам человека.

105. Епископ Абель Музорева (Южная Родезия) родился в 1925 году. Получив образование в различных школах и колледжах Объединенной методической церкви как в Родезии, так и в Соединенных Штатах Америки, епископ Музорева вернулся в Родезию и начал свою деятельность на поприще служения своей религии и образованию. Будучи с 1966 по 1968 год секретарем молодежных организаций Христианского совета Родезии, он получил широкое признание как в своей стране, так и во всем мире. В 1968 году он был избран в качестве епископа-резидента Родезии на пяти конференциях, которые входят в состав Центральноафриканской конференции. В 1971 году его избрали Председателем Африканского национального совета Родезии — народной организации, объединяющей подавляющее большинство африканцев Зимбабве, которые мужественно борются за право на самоопределение. Я искренне сожалею, что лишение права выезда из страны и возвращения в нее, предусмотренного статьей 13 Декларации, не позволило ему присутствовать при вручении награды за его благородный труд.

106. Г-н Сивусагур Рамгулам (Маврикий) родился в 1900 году. Он начал свою общественную деятельность в 1940 году и с тех пор является членом парламента своей страны. Он — премьер-министр Маврикия с 1968 года, когда его страна завоевала независимость. Занимает также посты министра обороны и внутренней безопасности и министра информации и радиовещания. Он является президентом совета директоров основанной им газеты «Эдванс» и издателем «Индиан калчер ревью». Г-н Сивусагур Рамгулам — автор многочисленных законопроектов в области труда, образования, здравоохранения и повышения благосостояния Маврикия. Он также активный борец за улучшение положения женщин, выступает в защиту деятелей профсоюзного движения.

107. Наконец, я расскажу об У Тане — одном из самых благородных и энергичных деятелей Организации. Он родился в 1909 году и, до того как посвятить себя карьере дипломата, работал в сфере образования, информации, был журналистом. В 1961 году, когда он был назначен исполняющим обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, он являлся постоянным представителем Бирмы и занимал этот пост с 1957 года. Я горжусь тем, что, будучи представителем Эквадора в Совете Безопасности, я отдал свой голос за его кандидатуру на выборах на пост

Генерального секретаря. С 1962 по 1971 год он был достойным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Его статьи и речи этого периода отражают его глубокую преданность делу укрепления и защиты прав человека. Его речь на открытии Международной конференции по правам человека в Тегеране в 1968 году, посвященной двадцатой годовщине провозглашения Всеобщей декларации, вдохновила Конференцию и международное сообщество на принятие новых мер в области прав человека. В 1973 году он был избран Президентом Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

108. Мы рады приветствовать здесь супругу г-на Уилфреда Дженкса. Семья покойного профессора Таха Хусейна поручила постоянному представителю Египта при Организации Объединенных Наций г-ну Ахмеду Эсмаат Абдель Мегиду получить премию, которой удостоился г-н Хусейн.

109. У Тан просил передать вам, что из-за болезни, к счастью, нетяжелой, он не сможет присутствовать на церемонии награждения и хочет, чтобы премия, которой он удостоен, была вручена г-ну Брэдфорду Морсу, Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи и Директору Отдела прав человека.

110. А теперь прошу Генерального секретаря перейти к процедуре вручения премий. Прошу от моего имени Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи помочь Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь и Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи проводят вручение премий.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Премия, присужденная епископу Музоре, будет храниться до тех пор, пока справедливость не восторжествует и он не сможет получить ее сам или поручить человеку, который сделает это от его имени.

112. Профессор Мария Лавалье Урбина выразила желание выступить перед Генеральной Ассамблеей и поблагодарить за врученную премию. Я приглашаю ее подняться на трибуну и выступить.

113. Профессор Мария ЛАВАЛЬЕ УРБИНА (*говорит по-испански*): С глубоким почтением я обращаюсь к Председателю Генеральной Ассамблеи и Генеральному секретарю, видным международным деятелям, с тем чтобы выразить чувство глубокой признательности за присуждение мне премии и просить их передать эти выражения признательности тем, кто индивидуально или коллективно участвовал в работе по присуждению премий. Всем им я выражаю сердечную благодарность.

114. То, что я названа в числе выдающихся людей, которым были присуждены премии, является для меня одновременно большой радостью и сти-

мулом в моей дальнейшей работе. Дела, которые они совершают в сложной повседневной жизни, ставят их в один ряд с выдающимися людьми, посвятившими свою жизнь от начала до конца благородному делу служения людям.

115. Я не хочу скрывать глубокое волнение и не стану утаивать чистое, без примеси тщеславия, чувство гордости, которое пробудило во мне это событие, ибо я верю, что плоды моих скромных усилий будут способствовать процветанию моей родины и повышению ее престижа на мировой арене. Действительно, Мексика — это страна, которая на протяжении всей своей бурной истории мужественно сражалась за свободу и социальную справедливость. Наш характер выковался в горниле этих событий и выработал в себе идею прогресса, неотделимого от социальной справедливости, которой мы руководствуемся в настоящее время. Поэтому, я повторяю, история моей страны и мексиканский характер, определившие нашу идеологическую позицию и самобытность, — благодатная почва для добрых всходов.

116. Существует также тесная связь между внутренней политикой Мексики и ее внешней политикой. Доказательством существования тесной связи между внутренними и внешними аспектами нашей политики является наш вклад в международные отношения: Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) и Хартия экономических прав и обязанностей государств, которые президент Эчеверриа представил на рассмотрение международного сообщества как проявление международной социальной справедливости.

117. 10 декабря 1948 года, в такой же, как и сегодня, день, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла и провозгласила Всеобщую декларацию прав человека. В этот день всемирная история обогатилась одним из наиболее важных и значительных документов в современной истории международных отношений.

118. На протяжении 25 лет мужественной борьбы за то, чтобы сделать человека благороднее и достойнее, мы добились положительных результатов, в том числе включения основных идей Декларации во внутреннее законодательство государств, особенно недавно освободившихся, причем часто — на самом высоком, конституционном уровне. Потому что изменение — суть жизни; каждая эпоха, каждая проблема, каждая ситуация требует новых формул. Именно поэтому мы живем в мире постоянных перемен.

119. Я лично верю в Организацию Объединенных Наций, особенно во Всеобщую декларацию прав человека, и речь идет не о романтической и утопической позе, а о реалистической позиции с полным осознанием как ее достижений, так и серьезных трудностей, с которыми она встречается.

120. Оглядываясь на четвертьвековое существование Декларации и всматриваясь в ясную перспективу ее развития, я хочу воздать должное

творцам, создававшим ее вчера, и тем, кто сегодня развивает ее принципы. Что касается будущего, то я хочу, чтобы нашлись ясные умы, необходимые для этого будущего, способные решить задачу обеспечения прав человека, указать новые пути, предложить смелые решения, которые определенно эффективны либо никогда ранее не применялись или заранее отвергались в силу конформизма или страха.

121. Я думаю, небезынтересно будет отметить, что Комиссия по присуждению премий мудро учла основные сферы борьбы против нарушения прав человека и выдающиеся качества, которые мои уважаемые коллеги, удостоенные премий, повседневно проявляют в этой борьбе.

122. По моему мнению, это событие сыграет важную и конструктивную роль и явится стимулом в решении вопроса о положении женщин. Женщины не только постоянно борются за свои права против дискриминации по признаку пола, следуя принципам Устава, но и поддерживают любые благородные общественные начинания с присущими им решительностью и энтузиазмом. Я говорю так возвышенно, потому что считаю себя вправе выразить от имени международных организаций признательность и уважение всем женщинам, которые работают, учатся, созидают. Женщины земли, живущие даже в самых отдаленных и неприветливых ее уголках, с огромным воодушевлением трудятся во имя прав человека, в одиночку или объединившись в ассоциации, порой неосознанно, но всегда плодотворно, и, что наиболее приятно, с большой простотой, неброской и неподдельной скромностью, будь то в широкой сфере деятельности огромной значимости или в самых обычных делах, ибо величие определяется не только размахом и значимостью их деятельности, но и их духом, верой, которой эта деятельность освящена, и твердой и несокрушимой решимостью осуществлять эту деятельность.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Г-н Сивусагур Рамгулам обращается к Генеральной Ассамблее.

124. Сэр СИВУСАГУР РАМГУЛАМ (*говорит по-английски*): С чувством застенчивости я выражаю глубокую признательность Организации Объединенных Наций за высокую честь, которую она оказала мне и моей стране, наградив меня премией за заслуги в области прав человека в связи с двадцать пятой годовщиной Всеобщей декларации прав человека.

125. Нас не было в Палэ де Шайо в Париже в тот исторический вечер 10 декабря 1948 года, когда была провозглашена Всеобщая декларация прав человека как общее мерило достижений всех народов и стран, и при этом предполагалось, что каждый человек и каждый орган общества, постоянно помня о Декларации, будут стремиться путем обучения и воспитания содействовать уважению провозглашенных в ней прав и свобод и принятием прогрессивных мер национального и между-

народного характера обеспечат универсальное и эффективное признание этих прав как со стороны самих государств-членов, так и народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

126. В 1948 году Маврикий являлся территорией, находившейся под юрисдикцией одного из государств — членов Организации, и прошло приблизительно лишь шесть лет с тех пор, как мы обрели независимость, — срок явно недостаточный для достижения всех целей, отраженных во Всеобщей декларации, хотя она нашла свое решительное подтверждение в нашей конституции. Однако для нас дата и место принятия Всеобщей декларации всегда будут иметь особое значение и вызывать чувство радости ввиду тесных контактов с Францией, где в 1789 году в Париже Национальное собрание Франции приняло Декларацию прав человека и гражданина.

127. Г-н Председатель, в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей на ее 2159-м заседании 26 октября, касаясь вопроса о премиях за заслуги в области прав человека, вы весьма любезно упомянули обо мне как о человеке, осуществившем «исключительно ценную работу в деле охраны и защиты образцового многорасового общества...» [2157-е заседание, пункт 3]. Поэтому разрешите мне сказать несколько слов о моей стране и ее населении.

128. Мы являемся островом в Индийском океане, который первоначально открыт малайцами и арабами и вторично открыт в XVI веке португальцами; позднее он перешел к голландцам, которые дали ему название Маврикий, затем к французам, давшим ему название Иль-де-Франс, а в 1814 году согласно Парижскому договору он отошел к Великобритании и получил прежнее название Маврикий.

129. Маврикий — это густонаселенная страна, 95 процентов обрабатываемой земли которой отведено под плантации сахарного тростника. Сахар составляет 91 процент экспорта. Вследствие нашей зависимости от соглашений по сахару и недостаточных природных ресурсов мы сталкиваемся с проблемами, характерными для многих развивающихся стран, хотя, возможно, мы имеем нетребовательную рабочую силу. У нас есть преимущество в том, что в нашей стране практически нет неграмотных и наше население обладает высокой предприимчивостью. Мы диверсифицируем нашу экономику и развиваем отрасли легкой промышленности, для того чтобы не быть в полной зависимости от производства сахара, хотя на протяжении многих лет он еще будет оставаться основой нашей экономики.

130. Было бы неверно утверждать, что в нашей многорасовой стране не возникает порой напряженности, связанной с расовым вопросом. Но мы являемся, если так можно выразиться, замечательной моделью функционирующего многорасового и многообщинного государства, где люди индийского, пакистанского, европейского, африкан-

ского и китайского происхождения, исповедующие различные религии мира, сотрудничают, обогащают нашу повседневную жизнь и поддерживают действующую демократию. У нас большое число политических партий, и избиратели проявляют глубокий интерес к политике. Я хочу сказать, что это были годы значительного социального и экономического прогресса, а также укрепления духа согласия и общности интересов среди нашего народа. Мы глубоко преданы идеалам наших культурных традиций и в своей основе мы миролюбивый, не вмещающийся во внутренние дела других стран народ.

131. Мы являемся членом Организации африканского единства и Содружества наций, а также ряда других организаций, и наша политика в Организации Объединенных Наций направлена на достижение максимального прогресса для человечества в условиях полного согласия и дружбы. Мы не случайно стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, потому что мы преисполнены решимости, говоря словами Конвенции, принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях и предупредить и искоренить расистские теории и практику их осуществления с целью содействия взаимопониманию между расами и создания международного сообщества, свободного от всех форм расовой сегрегации и расовой дискриминации. Соответственно Организация Объединенных Наций может рассчитывать на самое широкое сотрудничество с нашей стороны в деле достижения целей, поставленных перед Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое начинается сегодня.

132. Мне хотелось бы подчеркнуть, что, хотя до сих пор удавалось избежать зловещих ужасов ядерной войны, мы не должны допускать самоуспокоенности в отношении будущего мира и прогресса. Мы должны в полной мере понять проблемы современного мира. Мы не должны считать, что достижения науки и техники, а также установление прямой связи привели к тому, что правительства и народы потеряли всякую надежду понять сложности нашего общества и не способны предпринять какие-либо попытки для исправления его недостатков.

133. Будучи молодой независимой страной, мы привержены Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в 1960 году. В одной из ее статей говорится, что «все государства должны строго и добросовестно соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека...». Мы не можем терпимо относиться к политике и программам сегрегации, апартеида и расовой дискриминации и должны навсегда покончить с ними. Мы также являемся противниками так называемой реальной системы апартеида между «имущими» и «неимущими» странами. Мы выступаем против

препятствий, воздвигаемых с целью оставить в стороне реальность голода и страданий, которые угрожают жизни и человеческим чаяниям и ценностям. Статья 22 Всеобщей декларации гласит:

«Каждый человек, как член общества, имеет право... на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества...».

134. Для того чтобы решать с надеждой на успех запутанные и, на первый взгляд, неразрешимые проблемы нашего времени, мы должны твердо придерживаться решений и документов Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций, и прежде всего положений Всеобщей декларации прав человека, цель которой защищать достоинство и ценность человеческой личности и благополучие всех людей, основанное на свободе и справедливости.

135. Г-н Председатель, разрешите мне еще раз выразить глубокую благодарность Организации Объединенных Наций за награду, присужденную мне и моей стране, и завершить свое выступление по случаю двадцать пятой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека подтверждением нашей полной поддержки деятельности по достижению ее целей.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется г-ну Ахмеду Эсмату Абдель Мегиду, который выступает по поручению семьи профессора Таха Хусейна.

137. Д-р Ахмед Эсмат АБДЕЛЬ МЕГИД (*говорит по-английски*): Мне выпала высокая честь принять по поручению г-жи Хусейн премию за заслуги в области прав человека, которая была присуждена Организацией Объединенных Наций покойному д-ру Таха Хусейну.

138. Д-р Таха Хусейн, выдающийся гуманист, декан факультета арабской литературы, педагог и философ, всегда придерживался в своей работе и деятельности высоких идеалов и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека.

139. Я искренне надеюсь, что присуждение премий за заслуги в области прав человека тем, кто внес выдающийся вклад в дело утверждения и защиты прав человека и основных свобод, не только является знаменательной вехой в праздновании годовщин Всеобщей декларации прав человека, но и, что еще важнее, будет и впредь стимулировать усилия человечества в деятельности по искоренению расизма, апартеида, колониализма, иностранной оккупации и гнета и давать возможность людям во всем мире пользоваться правом на законность, свободу, справедливость, процветание и мир.

140. Г-жа Хусейн выражала искреннее желание присутствовать на этой высокой церемонии, но, к сожалению, в силу личных обстоятельств она не смогла удовлетворить этого желания. Г-жа Хусейн попросила меня передать вам персонально, г-н Председатель, благодарность и глубокую признательность, от своего имени, а также от имени членов ее семьи за честь, оказанную ее покойному мужу д-ру Таха Хусейну. Она также просила меня передать поздравления и наилучшие пожелания г-же Дженкс и ее семье, г-же Марии Лавалье Урбине, сэру Сивусагуру Рамгуламу, а также У Тану и епископу Абелю Музорева, которые не смогли быть сегодня с нами, но присутствуют в наших мыслях и сердцах.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово предоставляется г-ну Брэдфорду Морсу, уполномоченному получить премию, присужденную У Тану за заслуги в области прав человека.

142. Г-н МОРС (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генераль-

ной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): С чувством благодарности и уважения по поручению У Тана я принял премию за заслуги в области прав человека. Его слова и дела служат постоянным и волнующим напоминанием о великом историческом событии, которое мы отмечаем сегодня, а также источником вдохновения для человечества в успешном достижении высоких целей Всеобщей декларации прав человека. Как всемирный лидер, У Тан несет всем нам прочувствованное осознание ценности человеческой жизни, ценности прав человека и человеческого достоинства. Эта награда является заслуженным признанием его городской деятельности. По поручению этого выдающегося, но скромного человека я передаю вам его искреннюю признательность.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поздравляю всех получивших премии за заслуги в области прав человека и выступавших сегодня с этой трибуны.

Заседание закрывается в 13 час. 35 мин.